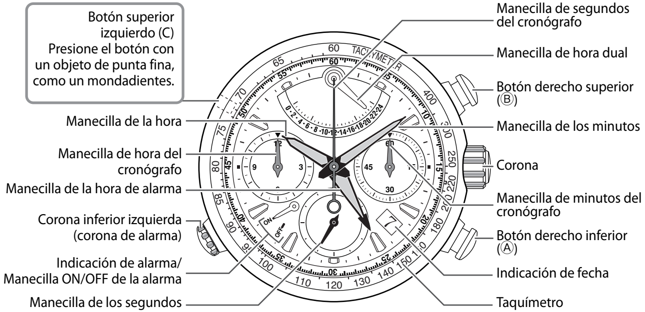
Tabla de contenido

Gracias por la compra de este reloj Citizen.
Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

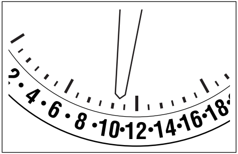
Español

Nombres de los componentes



- Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.

Cómo leer la manecilla de hora dual

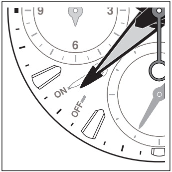


Este reloj posee una ventana con forma de abanico para la hora dual, graduada en horas, en el sistema de 24 horas.

La manecilla de la hora dual se mueve cada 15 minutos. La hora de la ilustración de la izquierda indica, aproximadamente, las 10:30 a.m.

- Consulte la página ***10*** para ajustar la hora dual.

Cómo leer la manecilla de la hora de alarma



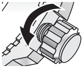
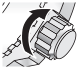
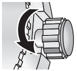
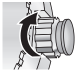
La manecilla de la hora de alarma indica las horas ajustadas para la alarma, en el sistema de 12 horas.

La hora de alarma ajustada, de la ilustración de la izquierda, indica aproximadamente las 7:30 a.m. y 7:30 p.m.

- Consulte la página ***8*** para ajustar la hora de alarma.

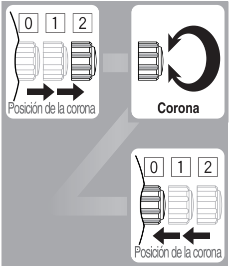
Cómo usar la corona a rosca y el botón a rosca

Algunos modelos disponen de una corona a rosca y un botón a rosca.
El bloqueo de la corona y del botón permite evitar una operación accidental.
Desbloquéelos cuando desee realizar operaciones en el reloj.

	Desbloquear	Bloquear
Corona a rosca	 Gire la corona en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que se libere de la caja.	 Introduzca la corona en la caja. Ejerciendo una presión suave hacia la caja, gire la corona en sentido horario (hacia la derecha) para asegurarla. Asegúrese de ajustarla firmemente.
Botón a rosca	 Gire el tornillo de bloqueo en sentido antihorario (hacia la izquierda), y aflójelo hasta que se detenga.	 Gire el tornillo de bloqueo en sentido horario (hacia la derecha), y apriételo firmemente.

- No se requiere efectuar el desbloqueo cuando está equipado con corona y botón estándar.

Ajuste de la hora



1. Tire de la corona hacia afuera hasta la posición 2 cuando la manecilla de los segundos indica las 12:00.

2. Ajuste la hora haciendo girar la corona.

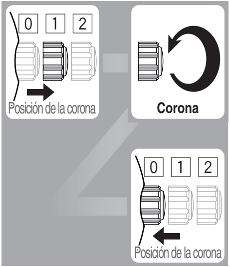
- Preste atención a la diferencia entre la mañana y la tarde. La fecha cambia cuando las manecillas indiquen aproximadamente las 12:00 de la medianoche.
- La manecilla de la hora y la fecha se mueven en sincronización con la manecilla de los minutos. La fecha no se mueve en sentido antihorario (hacia la izquierda).

3. Presione hacia adentro la corona hasta la posición 0 para poner en funcionamiento el reloj.

La manecilla de los segundos comenzará a moverse.

- Debe ajustar la hora dual de forma separada. Consulte la página ***10***.

Ajuste de la fecha



1. Tire de la corona hasta la posición [1].

2. Ajuste de la fecha haciendo girar la corona.

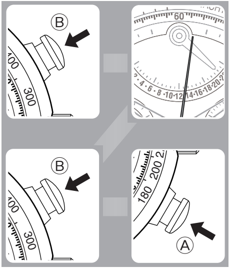
- La fecha no cambia cuando gira la corona en sentido horario (hacia la derecha).

3. Presione hacia adentro la corona hasta la posición [0].

• Debe ajustar la fecha para cada mes que posea menos de 31 días.

Uso del cronógrafo

Puede registrar hasta 12 horas, a intervalos de 0,2 segundo.



1. Asegúrese de que la corona esté en la posición 0.

2. Presione el botón superior derecho (Ⓑ) para iniciar el cronometraje.

- El botón emite un clic sólo cuando se activa el cronometraje.
- El cronógrafo funciona independientemente de la posición de la corona.
- El cronógrafo se detiene automáticamente 12 horas después.

3. Presione el botón superior derecho (Ⓑ) para detener el cronometraje.

- Si presiona nuevamente el botón superior derecho (Ⓑ) se reinicia el cronometraje a partir del tiempo registrado anteriormente.

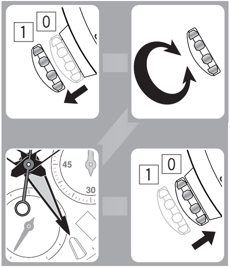
Reposición del cronógrafo

Presione el botón inferior derecho (Ⓐ) después de detener el cronógrafo presionando el botón superior derecho (Ⓑ).

- Una vez realizado el cronometraje, deberá reposicionar el cronógrafo para hacer uso de otras funciones.

Uso de la alarma

Para ajustar la hora de la alarma



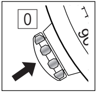
1. **Tire de la corona inferior izquierda (corona de la alarma) hasta la posición 1.**
2. **Gire la corona inferior izquierda (corona de la alarma) para ajustar la hora de la alarma.**
   - Cuando ajuste la hora de la alarma, gire la corona inferior izquierda (corona de la alarma) en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta media hora después de la hora deseada, a continuación, gire la corona inferior izquierda (corona de la alarma) en sentido horario (hacia la derecha) para volver la manecilla a la hora deseada.
3. **Presione la corona inferior izquierda (corona de la alarma) a la posición 0.**
4. **Presione la corona inferior izquierda (corona de la alarma).**

   La manecilla ON/OFF de la alarma indica “ON” para activar la alarma.

Para detener el tono de alarma

Presione la corona inferior izquierda (corona de la alarma) para mover la manecilla de la alarma a la posición “OFF”.
El tono de alarma se detiene.

Para activar/desactivar la alarma



Presione la corona inferior izquierda (corona de la alarma) de forma tal que la manecilla ON/OFF de la alarma indique “ON (activar)” u “OFF (desactivar)”.

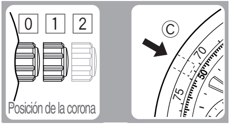
- Cada vez que presiona la corona inferior izquierda (corona de la alarma) la manecilla ON/OFF de la alarma indica, alternadamente, “ON” u “OFF”.
- Si desea activar la alarma después de detenerla, debe esperar 20 minutos a partir de la hora ajustada.
- Cuando la manecilla de la alarma indica “ON”, el tono de alarma suena cada 12 horas.
- El tono de alarma suena durante 20 segundos, el número de tonos se incrementa gradualmente.

Ajuste de la hora dual

La hora dual le permite ajustar fácilmente la hora local cuando viaja o llevar el control de una zona horaria alternativa.

- Si la manecilla de la hora dual no coincide con la marca horaria en la esfera secundaria de 24 horas, ajuste la posición de referencia de acuerdo a lo descrito en la página ***13***.

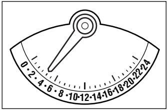
Para ajustar la hora de la hora dual



1. Asegúrese de que la corona esté en la posición 0 ó 1.

2. Presione el botón superior izquierdo (Ⓒ).

- Cada vez que presiona el botón, la manecilla de la hora dual avanza una hora. Esta función es independiente de la manecilla de los minutos y de la manecilla de los segundos de la hora dual.
- La manecilla de la hora dual llega a "24", vuelve en sentido inverso a "0".

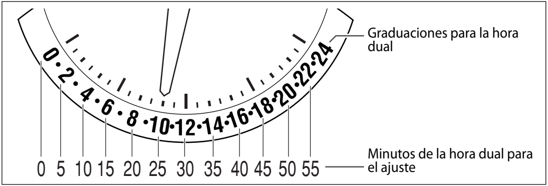


- La hora dual no sincroniza con la hora del reloj.

Notas sobre los minutos de la hora dual

Puede ajustar la manecilla de la hora dual en intervalos de cinco minutos, aunque se mueve cada 15 minutos para indicar la hora dual.

Para ajustar los minutos de la hora dual, puede leer las graduaciones de la hora dual en la siguiente ilustración:

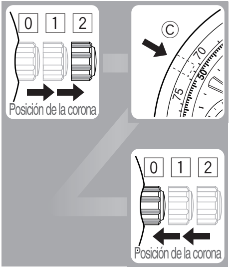


Graduaciones para la hora dual	0	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Minutos de la hora dual para el ajuste	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55

Continúa en la página siguiente

Para ajustar los minutos de la hora dual

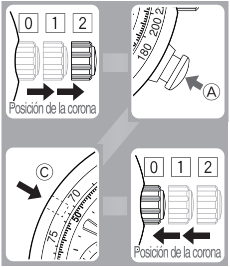
También puede ajustar los minutos de la hora dual junto con el ajuste de hora, descrito en la página ***5***.



1. **Tire de la corona hasta la posición [2].**
   El reloj se detiene y, después, la manecilla de la hora dual muestra los minutos de la hora dual.
2. **Presione el botón superior izquierdo (Ⓒ).**
   - Cada vez que presiona el botón, la manecilla de la hora dual se mueve cinco minutos (dos pasos de la graduación).
   - Si desea información detallada acerca de la lectura de los minutos de la hora dual, consulte la página ***11***.
3. **Presione hacia adentro la corona hasta la posición [0].**
   - Los segundos de la hora dual comienzan en 0 segundo en el momento en que la corona se ajusta a la posición [0].

Ajuste de la posición de referencia de la manecilla de hora dual

Si la manecilla de la hora dual no coincide con la marca horaria en la esfera secundaria de 24 horas, debe ajustar la posición de referencia.



• Reposicione el cronógrafo antes de ajustar la posición de referencia.

1. Tire de la corona hasta la posición 2.

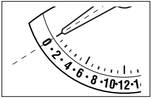
2. Presione y mantenga presionado el botón inferior derecho (Ⓐ) durante cinco segundos o más.

La manecilla de la hora dual indica la posición de referencia actual.

3. Ajuste la manecilla de la hora dual presionando repetidamente el botón superior izquierdo (Ⓒ).

4. Presione hacia adentro la corona hasta la posición 0.

El ajuste de la manecilla de hora dual se ha completado. El reloj muestra la hora dual con base en la posición de referencia ajustada.

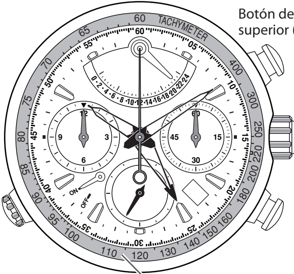


Compruebe la posición de referencia

Uso del taquímetro

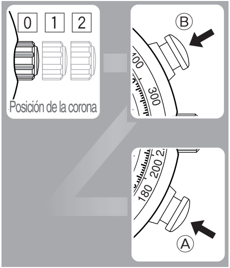
El taquímetro le proporciona fácilmente la velocidad promedio al registrar el tiempo de una vuelta de un kilómetro.

- Puede medir velocidades promedio aproximadas de entre 60 y 400 km/h.
- Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.
- Algunos modelos no poseen taquímetro.



Para medir una velocidad promedio

Lea el valor del taquímetro antes de registrar el tiempo de una vuelta.



1. **Asegúrese de que la corona esté en la posición 0.**
2. **Presione el botón superior derecho (Ⓑ) para iniciar el cronometraje.**
   La manecilla de segundos del cronógrafo inicia el cronometraje.
3. **Detenga el cronometraje cuando haya recorrido un kilómetro desde el punto de partida, presionando el botón superior derecho (Ⓑ).**
   La manecilla de los segundos del cronógrafo indica la velocidad promedio aproximada en el taquímetro.

Reposición del cronógrafo

Pulse el botón derecho inferior (Ⓐ).

Notas sobre la carga del reloj

Este reloj utiliza una pila recargable que se carga cuando se expone la esfera a la luz, por ejemplo, la luz directa del sol o la luz de una lámpara fluorescente.

Para un rendimiento óptimo:

- Exponga la esfera del reloj a la luz directa del sol durante varias horas, por lo menos una vez al mes.
- Cuando se quite el reloj, póngalo en un lugar donde la esfera quede expuesta a una luz brillante, por ejemplo, junto a una ventana.
- Antes de guardar el reloj en un lugar oscuro durante un tiempo prolongado, asegúrese de cargarlo completamente.

Tenga en cuenta que si lleva manga larga, el reloj puede quedar oculto de la luz, lo cual puede provocar una carga insuficiente. Procure que el reloj siempre quede expuesto a suficiente luz para su carga.

No cargue el reloj a temperaturas muy altas (alrededor de 60˚C o superior).

Cuando el reloj llegue a un estado de carga baja —función de aviso de carga insuficiente

Cuando desciende la reserva de energía, la manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos—Esta es la función de aviso de carga insuficiente. Cargue el reloj exponiendo la esfera a la luz.

- Después de cargar el reloj, la manecilla de segundos se moverá de la manera normal. Consulte la página ***18***.
- Si no ha cargado el reloj al cabo de tres días o más desde que comenzara el movimiento de aviso de carga insuficiente, el reloj se descargará y dejará de funcionar.

Precauciones
Cuando la manecilla de segundos se mueva una vez a intervalos de dos segundos, todas las funciones—cronógrafo, alarma, etc.—quedarán inhabilitadas, excepto la indicación de la hora.



Continúa en la página siguiente

Tiempos de carga según las condiciones ambientales

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz.
Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (Lx)	Tiempo de carga para un día de operación	Tiempo de carga para empezar a funcionar normalmente cuando la pila recargable está descargada
Bajo la luz directa del sol o en un día nublado	**10000 a 100000**	**3 a 12 minutos**	**45 minutos a 3 horas**
A 20 cm debajo de una lámpara fluorescente (30 W)	**3000**	**40 minutos**	**7,5 horas**
Iluminación interior	**500**	**4 horas**	**60 horas**

Su reloj funcionará aproximadamente 12 meses a partir de una carga completa.

Localización y solución de problemas

Si sospecha de algún problema con su reloj, verifique los siguientes puntos.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
Las manecillas no se mueven correctamente.		
Algunas manecillas se mueven involuntariamente.	Detenga el cronógrafo.	7
La manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos	Cargue el reloj.	16
Todas las manecillas se detienen.	Presione la corona hasta la posición 0.	–
	Cargue el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol durante cinco o seis horas.	16
La manecilla de hora dual no se mueve.	Presione el botón superior izquierdo (Ⓒ). Si aún así la manecilla no se moviera, reposicione el reloj.	21

Continúa en la página siguiente

Síntomas	Acciones correctivas	Página

La hora y/o fecha es incorrecta.

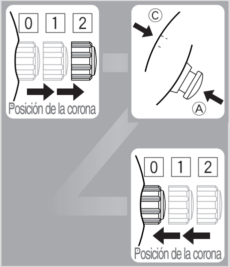
La hora y/o fecha es incorrecta.	Ajuste la hora y/o fecha.	***5, 6***
La fecha cambia alrededor de mediodía.	Corrija la hora por 12 horas.	***5***

Otros

El reloj no funciona aunque está cargado.	Cargue el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol durante cinco o seis horas. Si el problema no se soluciona después de la carga, comuníquese con el Centro de servicio autorizado Citizen más cercano.	***16***
El tono de alarma no suena a la hora programada.	Ajuste la manecilla ON/OFF de la alarma a la posición "ON".	***8, 9***
	Presione la corona hasta la posición 0.	–
	Cargue el reloj.	***16***

Reposición del reloj

Debido a los efectos de la electricidad estática o de un golpe fuerte, la indicación del reloj podría volverse anormal. En este caso, deberá reposicionar el reloj. Cargue completamente el reloj antes de reposicionarlo.



1. **Tire de la corona hasta la posición [2].**
2. **Presione, simultáneamente, el botón superior izquierdo (Ⓒ) y el botón inferior derecho (Ⓐ).**
   El tono de confirmación suena y el reloj se reposiciona.
3. **Ajuste correctamente la posición de referencia de la manecilla de hora dual.**
   Consulte las páginas ***11*** a ***12***.
4. **Ajuste la hora dual.**
   Consulte la página ***10***.
5. **Ajuste la hora.**
   Consulte las páginas ***5*** a ***6***.
6. **Presione hacia adentro la corona hasta la posición [0].**

• Reposicione el cronógrafo antes de reposicionar el reloj.

Precauciones

Advertencias

Manejo de la pila recargable

- No extraiga la pila recargable. Cuando extraiga la pila, manténgala fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente.
- Si la pila fuera ingerida accidentalmente, consulte inmediatamente a un médico y solicite atención médica.

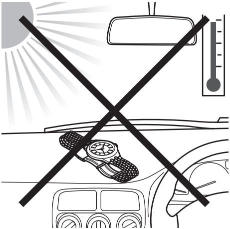
Precauciones

Precauciones de carga

- Evite cargar el reloj a temperaturas excesivamente altas ya que podrían causar deformaciones o alteraciones de color de los componentes, así como el mal funcionamiento del movimiento.
- No cargue el reloj a altas temperaturas (alrededor de 50˚C o superior).

  Ejemplo:

  - si efectúa la carga dejando el reloj demasiado cerca de una fuente de luz, como una lámpara incandescente o lámpara halógena (no se recomienda las lámparas halógenas a causa de la generación de calor intenso).
  - si se efectúa la carga del reloj en lugares que puedan alcanzar temperaturas extremadamente altas—por ejemplo, sobre el cubretablero de un vehículo



Para evitar lesiones

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a temperaturas extremadamente altas—como en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras en la piel.

Para evitar un mal funcionamiento

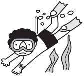
- NO utilice el reloj a temperaturas de funcionamiento que estén fuera de la gama especificada en este manual. Si lo hiciese, se podría deteriorar su funcionamiento o incluso se podría parar.
- NO deje el reloj cerca de materiales que puedan generar un campo magnético fuerte, como por ejemplo:
  - aparatos magnéticos para la salud, como un collar magnético
  - el cierre magnético usado en la puerta de los refrigeradores
  - el broche magnético de un bolso
  - una bandeja magnética para monedas
  - los altavoces de un teléfono móvil
  - los dispositivos electromagnéticos de la cocina

  Podrían interferir con el funcionamiento del mecanismo del reloj, provocando su parada o una operación errática.
- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que generen electricidad estática, como los televisores o monitores de computadoras. La indicación de la hora podría verse afectada.
- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer, por ejemplo, sobre un piso duro.

- Evite usar el reloj en un lugar expuesto a sustancias químicas o gases corrosivos. Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, o sustancias que los contengan, podrían causar la alteración de color, disolución, grietas, etc.
  Si el reloj ha entrado en contacto con el mercurio contenido en productos domésticos, como el que se encuentra en un termómetro, podrían causar la alteración de color de la caja, correa u otros componentes.

Advertencias sobre la capacidad de resistencia al agua

- Resistencia al agua para uso diario: Este tipo de relojes tiene una mínima resistencia al agua, como las salpicaduras accidentales. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; sin embargo, no fue diseñado para sumergirlo en agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (probado hasta 5 bar): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada; sin embargo, no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (probado hasta 10 ó 20 bar): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo; sin embargo, no fue diseñado para bucear con escafandra o para el buceo saturado.
- Antes de usar el reloj, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj indicado en la esfera y en la caja, refiriéndose a la tabla de la siguiente página. (La unidad "bar" equivale aproximadamente a 1 atmósfera).
- "WATER RESIST (ANT) xx bar" también podría indicarse como "W.R. xx bar".

			Ejemplos de uso		
Nombres	**Indicación (Estuche o dorso)**	**Especificaciones**	Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.) 	Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.) 	Deportes marinos (buceo sin equipo) 
WATER RESIST(ANT) o sin indicación	WATER RESIST(ANT)	Resistencia al agua para uso diario	**SÍ**	**NO**	**NO**
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas	**SÍ**	**SÍ**	**NO**
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Resistencia al agua a 10/20 atmósferas	**SÍ**	**SÍ**	**SÍ**

Precauciones sobre la exposición al agua

- Para asegurar la resistencia al agua, siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona del tipo de rosca, asegúrese de apretarla completamente.
- No gire la corona o los botones cuando el reloj está mojado.
- Si ha entrado humedad en el reloj, o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día, lleve el reloj a su concesionario o Centro de Servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se podrán oxidar los componentes internos y causar un mal funcionamiento.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, puede aumentar la presión en su interior y se pueden desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).
- Si se utiliza el reloj en el mar, lávelo con agua dulce y séquelo con un paño seco después de cada uso.

Mantenga el reloj limpio

- Mantenga limpio su reloj para prevenir la oxidación o formación de suciedad ya que podrían manchar su ropa, dañar el reloj o dejar una marca negra en su muñeca. Dependiendo del uso, podrá ser necesario limpiar ocasionalmente el exterior de su reloj.
- Limpie la correa de cuero con un paño suave y seco para prevenir que cambie de color.

Mantenimiento

Mantenimiento diario

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- Limpie ocasionalmente la caja y el cristal con un paño suave y limpio, para eliminar la suciedad, transpiración y agua.
- En el caso de mallas de metal, de plástico o de goma, limpie la suciedad con agua. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo y la suciedad dentro de los espacios de la banda de metal.
- No utilice paños lustradores, pues se podría dañar la superficie y ciertos acabados.
- Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque puedn dañar el acabado.

Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo. Para mantener su reloj resistente al agua, deberá reemplazar las empaquetaduras y otros componentes a intervalos regulares. Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.
Siempre solicite repuestos legítimos Citizen para el reemplazo.

Información

Esferas y manecillas luminosas

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros. La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro.
Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de la luz se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz ("brillo") varía en función de la luminosidad, los tipos y de la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

Especificaciones

Modelo	E26*	**Tipo**	Reloj analógico alimentado por energía solar
Exactitud horaria	Dentro de ±15 segundos por mes, promedio (cuando se use a temperaturas normales entre +5˚C y +35˚C sin la recepción de la señal horaria)		
Gama de temperaturas de funcionamiento	−10˚C a +60˚C		
Funciones de visualización	Hora: Horas, minutos, segundos, 24 horas Calendario: Fecha Cronógrafo: horas, minutos, 0,2 segundo Hora dual: sistema de 24 horas Alarma: sistema de 12 horas		
Autonomía de la pila sin recarga	• Completamente cargado a completamente descargado: Aprox. 12 meses • Movimiento a intervalos de dos segundos hasta que se pare: aproximadamente tres días		
Pila	Pila recargable, 1 pza.		

Funciones adicionales	• Función de energía solar • Función de prevención de sobrecarga • Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos) • Cronógrafo (hasta 12 horas en 0,2 segundo) • Función de hora dual • Función de alarma • Comprobación de la hora de la alarma • Comprobación/corrección de la posición de referencia

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.